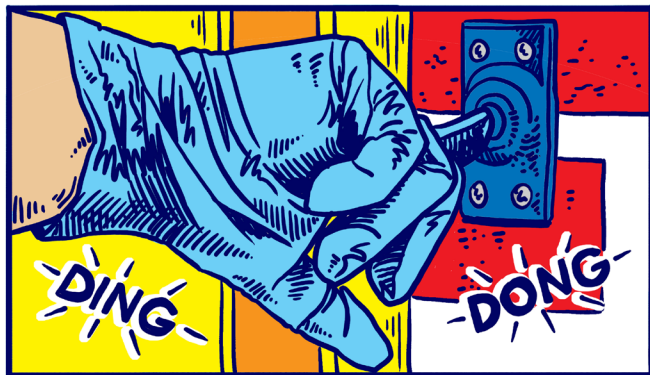




あなたのポートランド

1つの都市、
数多くのコミュニティ





このような困難な時期においては、地域社会への貢献はかつてにないほど重要です。世界規模のパンデミックは、住まない人々に対する支援不足、不安定な家計状況、外国人嫌悪や人種差別という深刻な問題を浮き彫りにしています。さらに、相互扶助を申し出ようとする熱意、感染拡大を緩やかにするためのステイホームにおける連帯、困難な時期におけるすべての地域社会の支援といった、私たちポートランド市民のすばらしい面も際立たせもしています。

つまり、より多くの人々の貢献を取り込みむ形の政府を構築するのに今ほどのタイミングはありません。私たちがあれば、ともにそれを実現できるはずです。

あなたのポートランド

より多くの人々の貢献を取り入れる市政府というのは、すべての地域社会が重要な意思決定において、自らの声を表明することで実現するわけですが、どこから始めれば良いでしょうか？ 私たちが望むのは、このことが、皆さんのために上手く機能する市を組織し、そして支援するためのバックポケットツール、そして多様な方法を試す機会となることです。

私たちの市の民主政治の起源は何もかもが輝かしいことばかりではなく、植民地主義、白人優越主義、経済的搾取も忘れてはならないことです。これには同時に、先住民の主権、すべての地域社会による自決権実現への取り組みも含まれます。市は、その取り組みや意思決定によって影響を最も受ける人々に耳を傾けることで、最も機能します。ここでは、参加を続け、自ら声に出して訴えるための方法をいくつかご紹介します！

投票

18歳以上のオレゴン州民かつ米国市民である方は、オレゴン州にて投票を行う権利があります。オレゴン州のドライブ投票者法により、DMVからIDまたは運転免許証の発行(あるいは更新)を受けている人なら誰でも自動的に選挙人登録がされています! [マルトノマ郡選挙](#) にアクセスすることで、選挙人登録の更新や今後の選挙情報の確認を行うことができます。

オレゴン州では毎年、4回選挙日が予定されており、3月の第2火曜日、5月の第3火曜日、9月の第3火曜日、11月の第1月曜日の翌日の火曜日となっています。また、特別選挙がその他の日程で行われる可能性があります。

ポートランド市の選出された政府は6つの公選職から構成されています(詳細は以下)。こうした公選職は任期が4年、延長可能で無所属が前提となっています。市庁舎の役職者を一齐に新規に選出することとなる可能性を回避するため、選挙は年ごとに調整され、市長と行政長官1番および4番が年1回、会計検査官と行政長官2番および3番がその2年後に選出されるようになっています。

興味深い事実: 5月の予備選挙で得票率が50%を超える候補者がいない場合、得票率の上位2人が11月の決選投票に進みます。



ポートランド市民は投票によって市
政府を構成する人々を選出します。



行政長官および市長は市局の管理
を担います。



会計検査官は、政府の透明性と
説明責任を保証します。



市局および部局は連携してポートランド市民へのサービス提供に努めます。

委任方式：

現行のポートランド市政府制度は委任型政府形態となっています。市議会の5人のメンバーが個々の政府機関(「市局」と呼ばれます)の議員および行政官として機能します

それぞれの市行政長官が複数の市局を管轄します。市長は5番目の市行政長官と考えられ、2つの独自の権限を持ちます。(1) 市局にそれぞれ、行政長官を任命し、いつでも配置転換させる権限、ならびに、(2) 年間予算の提案に係る権限。

会計検査官はポートランド市プログラムおよび政策について、独立した中立的な立場での審査を実施します。そして、責任ある政府を支える役割を果たします。

特徴：テキサス州のガルベストンは、初めて委任型政府形態を導入した市ですが、1960年に制度を廃止することを投票で決定しました。1913年、ポートランド市の有権者(アフリカ系米国人、先住民族、アジア系移民一世、21歳未満の人、大半の女性を除く)は市議会の規模を当時の11から現在のモデルへと縮減することを投票で決めました。ポートランドは、今なお委任型政府形態を保持する米国唯一の主要都市です。

重要な存在

10年ごとに、米国国勢調査局は大規模な民間での取り組みに着手しますが、その唯一の目的は米国に暮らすすべての人の数を算出することです。すなわち、誰しもが重要な存在であると見なすことで、学校や医療等への出資、ならびにより良い計画決定を実践することが可能になるのです。



シビック・ライフ・アップデートへのサインアップ

これは、いわば皆さんが待ち望んでいたメールです。コミュニティとシビックライフ局(略称「シビック・ライフ」)はポートランドの人々と市政府を繋いで公共の利益の推進を図ります。[シビック・ライフ・アップデートにサインアップ](#)し

て、定期的送信されるメールで、市政府に参加する手段や方法をご確認ください。

隣人のことを知る

この国に暮らす人の1/3が隣近所の人たちを知らないことをご存じでしたか? この機会に、知るようになさってください。隣近所の人がお互いのことを知ることで、相互に労ったり思いやったり、リソースを共有したり、ちょっとした生活必需品の貸し借りが可能になります。隣近所の人たちのことを知る効果的な手段の1つはブロックパーティを開くことです。非常事態宣言が解除されれば、再び実際に人との交流が可能となり、そうすれば、ポートランド交通局に[ブロックパーティ](#)開催許可の申請を行うことができます。そして、承認が下りれば、一定期間中に街区を閉鎖するための正式な「通行止め」表示が供与されます。パーティは飲み物は各自持ち込み式でお願いします!

諮問委員会に加わる

市政の意思決定者たちによる政策の周知にあたっては、ポートランド市民の協力が不可欠です。諮問委員会に加わるのは、助言や識見を提供する手段の1つです。ポートランド市には、65を超える諮問委員会が存在し、史跡から社会運動への出資に至るまで多様な課題に取り組んでいます。委員会や協議会の大半が市局や郡機関に助言を行っています。[一覧を確認](#)し、ご関心のある委員会を見つけてください。

市議会での証言

タップ、タップ、タップ...このマイクはオンになっていますか？
毎週水曜日、市は市庁舎で市議会を開きます。毎週金曜日、翌週の水曜日に向けた市議会の議題が **市監査役のウェブサイト** に掲示されます。ご自身、ご家族、お住まいの地域社会に影響を及ぼすような、市議会が協議している議題はありますか？以下の2つの方法でご意見等を提起することができます。

1) 一般市民による証言は、市議会において協議されている既存の市の課題に意見表明等を行う手段です。マイクを使って3分間(時として2分間)市議会開催日に出席していただけます。通常、市庁舎の外にサインアップシートが用意されています。また、 **メールで証言を行うことも可能です**。

2) 毎週水曜日の市議会の冒頭で、意見陳述にあたって3分間の時間が割り当てられます。この時間を使って自身に関連する、ならびに関心を持っている市のトピックを行政長官に表明することができます。事前に事務官に登録を行い、 **ここで流れを把握しておく必要があります**。

さらに、言うまでもなく、誰でも水曜日の市議会に来庁して傍聴することが可能です。市庁舎に来庁できない場合は、 **市のウェブサイトですべて視聴可能です**。

特徴：市庁舎は現状の非常事態宣言を理由に、一時的に一般入場禁止となっていますが、市議会は現在、電話会議形式で遠隔で開催されています。現在の一時閉鎖中の **一般市民による証言に係る参加と提起方法について詳細を確認してください**。



気軽に声をかけてください。お手伝いさせていただきます

公選された役職者に自分自身の意見を聞いてもらうもう1つの方法は、公選職に連絡するか、メールを送信することです。率直なご意見をお聞かせください! 連絡先は、[ポートランド市ウェブサイト](#)の表ページに記載されています。



地域社会に貢献してください

市民生活局はパンデミックが始まる前にこの文書の執筆を開始しました。以来、私たちは、どのように互いに結び付き、地域社会に貢献するかについて再考を余儀なくさせられました。外見を取り繕っている場合ではなく、非常に大変な時期なのです。しかし、不幸中の幸いと言うべきでしょうか、毎日、市民が午後7時に鍋や釜を激しく叩いて、エッセンシャルワーカーを称賛し、ソーシャルメディアが相互扶助を提供するツールとして見直されるようになり、他人の目を覗き込んでマスク越しに微笑みを交わし合うのは微笑ましい光景です。また、政府や地域社会のリソースを通じ、多くの素晴らしい支援が行われているのを目の当たりにしてきました。ちょっとした事例：

[ポートランド市による新しいウェブページ](#) ですが、初動、経済支援策、住居等の住まい、公益事業など、市による新型コロナウイルス対応についての情報が日々更新されています。

あなたが支援を差し伸べる状況にあれば、[ジョイント・ボランティア情報センター](#) は地域レベルでの新型コロナウイルス対応を調整しています。ウイルスの蔓延を緩和させるべく、時間や物資の提供を希望されている組織および個人の方は、センターにご連絡のうえ、詳細を確認してください。

ポートランド市には95の自治会があり、近隣に対してタイムリーなサポートおよび重要リソースの提供を行っています。お住まいの [自治会および協力方法については、こちら](#) をご覧ください。

ボランティアとして時間とリソースの提供をお考えであれば、[オレゴン非営利協会](#) において、数千もの地域の非営利組織への紹介を行っています。

オレゴン保健局は多言語によるウェブサイト [セイフ・アンド・ストロング](#) を作成し、日々の最新状況、リソース、新型コロナウイルス関連の情報を掲載しています。

栄養のある食品を入手することは健康を維持し、ウイルスへの感染を防止するうえで極めて重大です。[オレゴン学区](#) は困窮している生徒たちに無償で昼食を提供しており、「オレゴンの公園およびレクリエーション」は、今年の夏も [無償昼食プログラム](#) を継続します。

より優れた、そしていっそうつながりの深いポートランド市の創造にご協力いただき、ありがとうございます。
#WeGotThisPDX

ポートランド市の主たる責務

市は、輸送、消火救急、住宅、都市計画、開発、上下水道、緊急事態管理とコミュニケーション、警察、公園およびレクリエーション、地域社会や市民の生活など、多様な基本サービスを提供しています。

私たちの市または郡、そしてそのサービスについてご質問はありますか? お電話(503.823.4000)をいただければ、職員が応対し、ご質問にお答えします。



このコラム雑誌は市民生活課がお届けします

次の方々に多大な謝意を表します。

行政長官クロエ・ユードリー、スクリー課長およびマイケル・モントーヤ(貴重な支援とガイダンス)。フォート・ウィック(ダイナミックなアートディレクションおよびレイアウト)。アレックス・チュー(見事なイラストレーション)。ステフ・ラウス(洞察に富んだ言葉の数々)。ポリアン・バージおよびパーラ・シトコフ(コンセプトとディレクション)。

消
火
救
急
局



水
管
理
局



リ
エ
ー
シ
ョ
ン
局
公
園
お
よ
び
レ
ク



運
輸
局

